



Tiền trả theo tỉ lệ tính ra sao?

Tiền trả được tính bằng cách nhân số tuần lễ nhân viên làm việc với lương bình thường chưa trừ thuế (không kể giờ phụ trội) cộng thêm mức trung bình của bất cứ tiền hoa hồng nào kiếm được và sau đó chia cho 12.

Chuyện gì xảy ra đến tiền nghỉ phép hàng năm khi một doanh nghiệp được bán đi hoặc tiếp quản?

Hãy liên lạc với OIR để lấy lời khuyên.

Nhân viên có thể được trả bằng một số tiền thay vì lấy nghỉ phép hàng năm?

Không được. Đạo luật ngăn cấm bất cứ việc trả tiền thay vì cho nhân viên nghỉ phép hàng năm, bất kể hợp đồng nào ghi ngược lại giữa chủ nhân và nhân viên.

Một ngoại lệ duy nhất đối với việc này là khi thôi việc.

Chuyện gì xảy ra khi một ngày lễ xảy ra trong khi nghỉ phép hàng năm?

Phải cho nhân viên thêm một ngày nghỉ phép nếu ngày nghỉ lễ là ngày mà nhân viên đó bình thường được trả lương.

Chủ nhân có những trách nhiệm gì?

Chủ nhân phải:

- giữ đầy đủ hồ sơ nghỉ phép hàng năm của nhân viên của họ trong một thời gian sáu năm
- báo cho nhân viên ít nhất một tháng khi cần họ nghỉ phép
- trả nhân viên tất cả tiền nghỉ phép hàng năm trước khi họ bắt đầu nghỉ phép.

Để có thêm thông tin:

- Sở Quan hệ Lao tư (Office of Industrial Relations)
ĐT: 131 628 (giá gọi địa phương ở NSW)
TTY: 1800 555 677 (Điện thoại cho người khiếm thính)
www.industrialrelations.nsw.gov.au
- hiệp hội hoặc nghiệp đoàn của chủ nhân bạn
- Người Trẻ Làm việc - thông tin cho nhân viên trẻ tuổi www.youngpeopleatwork.nsw.gov.au

Các dịch vụ trực tuyến miễn phí tại www.industrialrelations.nsw.gov.au

- *Quy chế NSW Trực tuyến (NSW Awards Online)* - cung cấp việc tiếp cận dễ dàng các thông tin quy chế kể cả mức lương và quyền lợi nghỉ phép
- *Cập nhật Mức Lương (Pay Rate Updates)* - ghi danh trực tuyến và nhận thư điện báo cho biết những thay đổi về mức lương và các điều kiện về quy chế của NSW ảnh hưởng đến nơi làm việc của bạn
- *Tính lương (Check Your Pay)* - giúp tính lương
- *Tính nghỉ phép (Leave calculations)* - giúp tính nghỉ phép hàng năm và nghỉ phép thâm niên
- *Mẫu phiếu lương trực tuyến (Online sample pay slips)* - giúp chủ nhân tự tạo phiếu lương cho nhân viên của họ
- *Nơi làm việc của bạn Trực tuyến (Your Workplace Online)* - tin thư trực tuyến mỗi ba tháng giúp bạn có được thông tin mới nhất về các vấn đề nơi làm việc.

Các khóa học và hướng dẫn ngắn hạn

Các khóa học và hướng dẫn ngắn hạn trên toàn tiểu bang được cung ứng về một loạt các đề tài về quan hệ lao tư và tài nguyên nhân viên để giúp cho chủ doanh nghiệp và các giám đốc. Các khóa học và hướng dẫn ngắn hạn miễn phí bao gồm quyền hạn và trách nhiệm của chủ nhân dưới luật lệ quan hệ lao tư, tác động của những thay đổi của quan hệ lao tư liên bang và các vấn đề nhân dụng trong những kỹ nghệ riêng biệt. Các đề tài khác bao gồm việc tuyển dụng và giữ lại nhân viên, phát huy các chính sách nơi làm việc và quản lý thành tích làm việc của nhân viên.

Tháng Bảy 2008 • In trên giấy tái chế

Hướng dẫn về hưởng nghỉ phép hàng năm A guide to annual leave entitlements

Vietnamese

Luật pháp về quan hệ lao tư tiểu bang bao trùm hầu hết các doanh nghiệp ở NSW không có đăng ký công ty (chẳng hạn như thương gia đơn lẻ hoặc hợp doanh) cũng như các doanh nghiệp có đăng ký công ty hoạt động tại NSW (chẳng hạn như một số tổ chức từ thiện và bất vụ lợi). Các doanh nghiệp có đăng ký công ty mà thuê mướn công nhân trẻ dưới 18 tuổi cũng phải hội đủ một số điều kiện dưới luật nhân dụng NSW cho trẻ em.

Thông tin dưới đây phác họa những đòi hỏi cho chủ nhân dưới hệ thống Quan hệ Lao tư NSW.

Nhân viên được hưởng nghỉ phép hàng năm bao nhiêu?

Dưới *Đạo luật Nghỉ phép Hàng năm 1944 (Annual Holidays Act 1944 - Đạo luật)*, nhân viên toàn thì và bán thì ở New South Wales được hưởng ít nhất bốn tuần nghỉ có lương mỗi năm cho mỗi giai đoạn làm việc 12 tháng.

Đạo luật này không bao trùm những ai?

Nhân viên không được Đạo luật này bao trùm là những người:

- được bao trùm bởi một quy chế hoặc thỏa thuận liên bang có quy định việc hưởng nghỉ phép hàng năm
- được bao trùm bởi một quy chế, thỏa thuận hoặc hợp đồng NSW có quy định việc hưởng nghỉ phép hàng năm tốt hơn là dưới Đạo luật
- công chức liên bang và tiểu bang có hưởng nghỉ phép riêng dưới pháp định rõ rệt.

Khi nào thì có nghỉ phép hàng năm?

Nghỉ phép hàng năm của một nhân viên có được vào ngày kỷ niệm một năm khởi sự làm việc với cơ sở.

Khi nào lấy nghỉ phép hàng năm?

Chủ nhân phải cho nhân viên nghỉ phép hàng năm không trễ quá sáu tháng kể từ ngày được hưởng nghỉ phép. Nếu nhân viên và chủ nhân đồng ý, nghỉ phép hàng năm có thể được lấy trước ngày kỷ niệm bắt đầu làm việc một năm của nhân viên đó.

Có thể hoãn nghỉ phép hàng năm không?

Chủ nhân phải cho phép nghỉ trong vòng sáu tháng khi đến kỳ hạn, và nhân viên phải lấy nghỉ phép. Phải có giấy chấp thuận của Đăng ký viên Lao tư (Industrial Registrar) để đình hoãn nghỉ phép hàng năm của một nhân viên quá giai đoạn sáu tháng.

Nghỉ phép hàng năm lấy ra sao?

Chủ nhân có thể đòi hỏi một nhân viên lấy nghỉ phép hàng năm trong một giai đoạn liên tục hoặc trong hai giai đoạn - một giai đoạn không ngắn hơn một tuần và giai đoạn kia không ngắn hơn ba tuần. Nghỉ phép cũng có thể được lấy trong hai, ba hoặc bốn giai đoạn biệt lập, nếu cả hai chủ nhân và nhân viên đồng ý.

Chuyện gì xảy ra khi doanh nghiệp đóng cửa tạm thời?

Chủ nhân có thể đóng cửa tạm thời doanh nghiệp của họ như trong phần sắp xếp 'đóng cửa hàng năm'. Việc này thường xảy ra qua thời điểm Giáng sinh. Một chủ nhân chỉ có thể báo đóng cửa một lần trong mỗi năm lịch.

Chủ nhân phải báo cho nhân viên của họ một tháng trước khi việc đóng cửa khởi sự.

Nếu một nhân viên không có đủ số ngày nghỉ được hưởng để lấy trong giai đoạn đóng cửa, phần còn lại của giai đoạn đó phải được lấy nghỉ không lương.

Đạo luật cho phép trả tiền theo tỉ lệ cho những nhân viên đã làm việc chưa tới 12 tháng.

Nhân viên được trả lương ra sao khi lấy nghỉ phép hàng năm?

Nhân viên lấy nghỉ phép hàng năm phải được trả lương trước khi trừ thuế (không kể giờ phụ trội), cộng thêm bất cứ tiền cấp thêm làm theo ca và tiền lương cuối tuần nếu có cho số giờ bình thường mà họ làm nếu họ không nghỉ phép hàng năm.

Tiền hoa hồng hoặc tiền khích lệ phải được tính trung bình qua mười hai tháng trước và cộng vào tiền trả nghỉ phép hàng năm.

Các tiền thưởng trả cho những nhân viên mà qua cách khác được trả hơn \$144.000 một năm thì không được tính vào.

Khi nào phải trả tiền nghỉ phép hàng năm?

Đầy đủ tiền nghỉ phép hàng năm phải được trả trước khi một nhân viên lấy nghỉ.

Nghỉ phép hàng năm tính ra sao đối với nhân viên làm việc bất định kỳ?

Hầu hết các nhân viên làm việc bất định kỳ được trả một số tiền phụ trội trên mức lương giờ thay cho nghỉ phép hàng năm. Số tiền trả thêm này là 1/12 mức lương giờ. Một số quy chế có thể thay đổi cách tính toán số tiền trả này.

Tiền nghỉ phép hàng năm nào cần phải trả khi một nhân viên thôi việc?

Khi thôi việc, một nhân viên đã làm việc hơn một năm phải được trả tiền nghỉ phép hàng năm nào mà họ chưa lấy. Họ cũng phải được trả theo tỉ lệ cho khoảng thời gian từ lần chốt ngày kỷ niệm bắt đầu làm việc cho đến ngày thôi việc.

Nếu họ làm việc chưa tới một năm, họ phải được trả khoản tiền nghỉ phép tính theo tỉ lệ kể từ ngày bắt đầu làm việc.